

能源調查
BALANÇO ENERGÉTICO
BALANCE OF ENERGY

第一季
1º TRIMESTRE
1st QUARTER
2006

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from the
Documentation and Information Centre of the
Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nº 411-417,

Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar

Telefone: 3995311

Fax: 307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-mail: info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零六年六月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Junho de 2006
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, June 2006
Design: DSEC
Printed by: DSEC

目錄 ÍNDICE CONTENTS

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS	9
ANALYSIS OF RESULTS	13
符號註釋	16
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	
圖：	
GRÁFICOS	
CHARTS	
1. 二零零六年第一季各種能源消耗	17
ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA – 1º TRIMESTRE DE 2006	
CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE – 1 st QUARTER / 2006	
2. 無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化	17
EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL	
VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG	
3. 電能－總產電量、進口及消耗量	18
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO	
ELECTRICITY – GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
統計表：	
QUADROS	
TABLES	
1. 液體及氣體燃料之進口統計	19
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS	
IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS	
2. 各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量	20
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
3. 季末燃料定價	21
PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
4. 電能－每季之電力生產量、進口及消耗量	22
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS	
ELECTRICITY – QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
5. 二零零六年第一季能源平衡表（I）	23
BALANÇO ENERGÉTICO I – 1º TRIMESTRE DE 2006	
ENERGY BALANCE I – 1 st QUARTER / 2006	
6. 二零零六年第一季能源平衡表（II）	24
BALANÇO ENERGÉTICO II – 1º TRIMESTRE DE 2006	
ENERGY BALANCE II – 1 st QUARTER / 2006	

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

1. 能源可供應量及消耗量

1.1 能源可供應量

在能源可供應量方面，二零零六年第一季與二零零五年第一季比較，錄得升幅較大的是無鉛汽油及電力，分別上升16.7%及9.4%；而錄得跌幅的有輕柴油及石油氣，分別下跌0.8%及0.2%。

表一：按能源類別統計之能源可供應量

能源類別	單位	可供應量		
		二零零六年 第一季	與二零零五年 第一季比較	與二零零五年 第四季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	109,073	+7.9	-2.7
輕柴油	千公升	57,473	-0.8	-13.6
無鉛汽油	千公升	15,613	+16.7	-4.0
石油氣	公噸	11,091	-0.2	+12.0
電力	百萬千瓦小時	467	+9.4	-13.4

燃料可供應量＝淨進口量＋期初庫存

可供應電力＝總產電量－發電廠自耗及流失量＋淨進口量＋本地購入

與二零零五年第四季比較，能源可供應量錄得升幅的祇有石油氣，上升12.0%；而錄得跌幅較大的有輕柴油及電力，分別下跌13.6%及13.4%。

1.2 能源消耗量

在能源消耗量方面，與二零零五年第一季比較，錄得升幅較大的有輕柴油及無鉛汽油，分別上升10.9%及8.1%；而錄得跌幅的祇有石油氣，下跌0.9%。

表二：按能源類別統計之能源消耗量

能源類別	單位	消耗量		
		二零零六年 第一季	與二零零五年 第一季比較	與二零零五年 第四季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	85,128	+5.6	-2.8
輕柴油	千公升	36,426	+10.9	-18.0
無鉛汽油	千公升	12,804	+8.1	-5.6
石油氣	公噸	8,927	-0.9	+8.1
電力	百萬千瓦小時	436	+6.4	-13.5

消耗量＝本地銷售（不包括銷售給能源分銷商之數值）

電力消耗量＝出售電量＋免費電力供應＋自耗量

與二零零五年第四季比較，錄得升幅的祇有石油氣，上升8.1%；而錄得跌幅較大的是輕柴油及電力，分別下跌18.0%及13.5%。

2. 能源進口及銷售

2.1 能源進口

在液體及氣體燃料進口總值方面，二零零六年第一季達7.77億澳門元，與二零零五年第一季比較，上升52.8%。若與二零零五年第四季比較，則下跌9.0%，其中輕柴油的跌幅最大，下跌26.3%（見附表一）。

在各種燃料進口量方面，與二零零五年第一季比較，升幅較大的有航空用火水及無鉛汽油，分別上升15.8%及12.8%；而錄得跌幅的祇有普通火水（燈用火水），下跌13.1%。若與二零零五年第四季比較，錄得升幅的為石油氣及普通火水（燈用火水），分別上升13.2%及3.5%；而跌幅較大的為輕柴油及無鉛汽油，分別下跌28.4%及6.6%。

2.2 能源銷售

在季末之燃料定價方面，二零零六年第一季末與二零零五年第一季末比較，各種燃料之定價均錄得升幅，變動較大的有重油及罐裝石油氣（每公斤），各上升17.3%。

表三：二零零六年第一季末之燃料定價

燃料種類	量度單位	二零零六年 第一季	與二零零五年 第一季比較	與二零零五年 第四季比較
			%	
無鉛汽油	澳門元/公升	9.08	+6.3	+2.8
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	6.71	+15.8	+4.7
輕柴油				
—工業用（200公升）	澳門元/公升	7.42	+16.1	+4.2
—車用	澳門元/公升	7.74	+14.5	+5.4
重油	澳門元/公升	6.47	+17.3	+4.9
石油氣				
—罐裝石油氣	澳門元/公斤	11.06	+17.3	+4.9
—中央石油氣	澳門元/立方米	31.28	+16.6	+4.5

二零零六年第一季末與二零零五年第四季末比較，各種燃料之定價亦錄得升幅，變動最大的為車用輕柴油，上升5.4%。

3. 電力出售

二零零六年第一季電力出售量達4.23億千瓦小時，而價值則為5.38億澳門元，與二零零五年第一季比較，出售量及價值分別增加6.0%及13.6%（見附表五）；若與二零零五年第四季比較，電力出售量及價值分別減少13.7%及13.5%。

白頁

Página vazia

Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Disponibilidades e consumo de energia

1.1 Disponibilidades de energia

No 1º trimestre de 2006, observaram-se os acréscimos mais elevados nas disponibilidades de **gasolina sem chumbo** (16,7%) e de **electricidade** (9,4%), enquanto que as disponibilidades de **gasóleo** e de **gás de petróleo liquefeito (GPL)** sofreram decréscimos de 0,8% e de 0,2%, respectivamente, quando comparadas com as do 1º trimestre de 2005.

Quadro 1: Energia disponível, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Disponibilidade bruta		
		1º trim./2006	Varição em relação ao 1º trim./2005	Varição em relação ao 4º trim./2005
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	109.073	+7,9	-2,7
Gasóleo	10 ³ l	57.473	-0,8	-13,6
Gasolina sem chumbo	10 ³ l	15.613	+16,7	-4,0
GPL	ton	11.091	-0,2	+12,0
Electricidade	10 ⁶ kWh	467	+9,4	-13,4

Disponibilidade bruta de combustíveis = importações líquidas + existências iniciais

Disponibilidade bruta de electricidade = produção bruta – consumo e perdas das centrais + importações líquidas + aquisições locais

Relativamente ao 4º trimestre de 2005, observaram-se os maiores decréscimos nas disponibilidades de **gasóleo** (13,6%) e de **electricidade** (13,4%), enquanto que apenas a disponibilidade de **GPL** subiu 12,0%.

1.2 Consumo de energia

Em relação ao 1º trimestre de 2005, registaram-se os maiores acréscimos no consumo de **gasóleo** (10,9%) e de **gasolina sem chumbo** (8,1%), enquanto que, a única descida se observou no consumo de **GPL** (0,9%).

Quadro 2: Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Consumo		
		1º trim./2006	Variação em relação ao 1º trim./2005	Variação em relação ao 4º trim./2005
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	85.128	+5,6	-2,8
Gasóleo	10 ³ l	36.426	+10,9	-18,0
Gasolina sem chumbo	10 ³ l	12.804	+8,1	-5,6
GPL	ton	8.927	-0,9	+8,1
Electricidade	10 ⁶ kWh	436	+6,4	-13,5

Consumo = vendas locais (excluindo as vendas às empresas distribuidoras de combustíveis)

Consumo de electricidade = facturação total + fornecimento gratuito + consumo próprio

Tomando como referência o 4º trimestre de 2005, observou-se um único acréscimo no consumo de **GPL** (8,1%), enquanto que no consumo de **gasóleo** e de **electricidade** se verificaram as maiores descidas de 18,0% e 13,5%, respectivamente.

2. Importação e venda de energia

2.1 Importação

No 1º trimestre de 2006, o valor total das importações de combustíveis líquidos e gasosos atingiu 777 milhões de Patacas, equivalentes a uma variação de 52,8% quando comparado com o do 1º trimestre de 2005 e de -9,0% face ao valor registado no 4º trimestre de 2005. Comparando o trimestre em análise com o 4º trimestre de 2005 averiguou-se um decréscimo acentuado de 26,3% no valor da importação de **gasóleo** (Anexo - Quadro 1).

Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacam-se aumentos significativos no **querosene para uso na aviação** (15,8%) e **gasolina sem chumbo** (12,8%), ao passo que o volume de importação de **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** desceu 13,1%, face ao 1º trimestre de 2005. Com relação ao 4º trimestre de 2005, os volumes de importação de **GPL** e de **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** registaram acréscimos de 13,2% e 3,5%, respectivamente. Foram observadas diminuições substanciais no volume de importação de **gasóleo** (28,4%) e de **gasolina sem chumbo** (6,6%).

2.2 Venda de energia

No final do 1º trimestre de 2006, registaram-se aumentos no preço de venda ao público de todos os combustíveis, comparativamente ao final do 1º trimestre de 2005. Os preços do **fuelóleo** e **GPL** em botija (por kg) cresceram acentuadamente, ambos 17,3%.

Quadro 3: Variação no preço de venda ao público de combustíveis no final do 1º Trim./2006

Combustíveis	Unidade de medida	1º trim./2006	Variação em relação ao 1º trim./2005	Variação em relação ao 4º trim./2005
			%	
Gasolina sem chumbo	MOP/litro	9,08	+6,3	+2,8
Querosene comum (Querosene para uso na iluminação)	MOP/litro	6,71	+15,8	+4,7
Gasóleo				
- Para uso industrial (200 l)	MOP/litro	7,42	+16,1	+4,2
- Para veículos	MOP/litro	7,74	+14,5	+5,4
Fuelóleo	MOP/litro	6,47	+17,3	+4,9
GPL				
- Em botija	MOP/kg	11,06	+17,3	+4,9
- Em reservatório central	MOP/m³	31,28	+16,6	+4,5

No final do 1º trimestre de 2006, registaram-se aumentos no preço de venda ao público de todos os combustíveis, comparativamente ao final do 4º trimestre de 2005. Verificou-se o aumento mais acentuado no preço do **gasóleo** para veículos, aumentou 5,4%.

3. Venda de electricidade

A quantidade de energia eléctrica vendida, no 1º trimestre de 2006, atingiu os 423 milhões de kWh, com o valor de 538 milhões de Patacas, o que, em relação ao 1º trimestre de 2005, representa acréscimos de 6,0% em quantidade e de 13,6% em valor (Anexo - Quadro 5). Contudo, se tomarmos por termo de comparação o 4º trimestre de 2005, verificou-se que a quantidade e o valor de energia eléctrica descenderam 13,7% e 13,5%, respectivamente.

白頁

Página vazia

Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Availability and consumption of energy

1.1 Availability of energy

In the first quarter of 2006, the available amount of **Gasoline (unleaded)** and **Electricity** rose by 16.7% and 9.4% respectively, whereas **Gas oil & diesel** and **Liquefied petroleum gas (LPG)** fell 0.8% and 0.2% respectively, when compared with the same quarter of 2005.

Table 1: Available amount of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		1 st Quarter /2006	$\frac{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2006}}{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2005}}$	$\frac{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2006}}{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2005}}$
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	109,073	+7.9	-2.7
Gas oil & diesel	10 ³ l	57,473	-0.8	-13.6
Gasoline (unleaded)	10 ³ l	15,613	+16.7	-4.0
LPG	tonne	11,091	-0.2	+12.0
Electricity	10 ⁶ kWh	467	+9.4	-13.4

Available amount of energy = net imports + stocks at the beginning of the period

Available amount of electricity = gross production – plant consumption and losses + net imports + local purchases

Compared with the fourth quarter of 2005, the available amount of **Gas oil & diesel** and **Electricity** dropped by 13.6% and 13.4% respectively, whereas **LPG** registered the only increase of 12.0%.

1.2 Consumption of energy

In comparison with the first quarter of 2005, consumption of **Gas oil & diesel** and **Gasoline (unleaded)** went up by 10.9% and 8.1% respectively, whilst **LPG** recorded the only decrease of 0.9%.

Table 2: Consumption of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		1 st Quarter /2006	$\frac{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2006}}{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2005}}$	$\frac{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2006}}{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2005}}$
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	85,128	+5.6	-2.8
Gas oil & diesel	10 ³ l	36,426	+10.9	-18.0
Gasoline (unleaded)	10 ³ l	12,804	+8.1	-5.6
LPG	tonne	8,927	-0.9	+8.1
Electricity	10 ⁶ kWh	436	+6.4	-13.5

Consumption = local sale (excluding sale to energy distributors)

Electricity consumption = quantity sold + free supply of electricity + internal consumption

Compared with the fourth quarter of 2005, consumption of **LPG** recorded the only increase of 8.1%, whereas **Gas oil & diesel** and **Electricity** dropped 18.0% and 13.5% respectively.

2. Import and sale of energy

2.1 Import

In the first quarter of 2006, the total import value of liquid and gas fuels reached the amount of MOP777 million, representing an increase of 52.8% year-on-year and a decrease of 9.0% over the fourth quarter of 2005. Import value of **Gas oil & diesel** dropped the most, down 26.3% compared with the fourth quarter of 2005 (Annex - Table 1).

With respect to the import quantity of fuels, **Aviation kerosene** grew 15.8% and **Gasoline (unleaded)** was up 12.8% respectively when compared with the first quarter of 2005, while **Common kerosene (kerosene for illumination)** registered the only decrease of 13.1%. In comparison with the fourth quarter of 2005, import quantity of **LPG** and **Common kerosene (kerosene for illumination)** surged by 13.2% and 3.5% respectively, while **Gas oil & diesel** and **Gasoline (unleaded)** shrank by 28.4% and 6.6% respectively.

2.2 List prices of energy

At the end of the first quarter of 2006, the list prices of all fuels went up compared with the end of the same quarter of 2005, among which those of **Fuel oil** and bottled **LPG** (per kg) increased 17.3%.

Table 3: Variations of list prices of fuels, as at the end of 1st quarter/2006

Fuels	Unit	1 st Quarter /2006	1 st Quarter /2006	1 st Quarter /2006
			1 st Quarter /2005	4 th Quarter /2005
			%	
Gasoline (unleaded)	MOP/litre	9.08	+6.3	+2.8
Common kerosene (for illumination)	MOP/litre	6.71	+15.8	+4.7
Gas oil & diesel				
- For industrial use (200 l)	MOP/litre	7.42	+16.1	+4.2
- For automotive use	MOP/litre	7.74	+14.5	+5.4
Fuel oil	MOP/litre	6.47	+17.3	+4.9
LPG				
- Bottled	MOP/kg	11.06	+17.3	+4.9
- Centralised	MOP/m ³	31.28	+16.6	+4.5

At the end of the first quarter of 2006, the list prices of all fuels went up compared with the end of the previous quarter, among which those of **Gas oil & diesel** for automotive use grew the most, up 5.4%.

3. Sale of electricity

In the first quarter of 2006, the sale of electricity reached 423 million kWh with a value of MOP538 million, up 6.0% and 13.6% respectively year-on-year (Annex - Table 5). When compared with the fourth quarter of 2005, the sale quantity and value fell 13.7% and 13.5% respectively.

符號註釋
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kWh	千瓦小時 Quilovátio-hora <i>kilowatt-hour</i>
kg	公斤 Quilograma <i>kilogram</i>
m ³	立方米 Metro cúbico <i>cubic metre</i>

註： 由於進位原因，統計表內各項目之總和可能與總數不相符。

Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

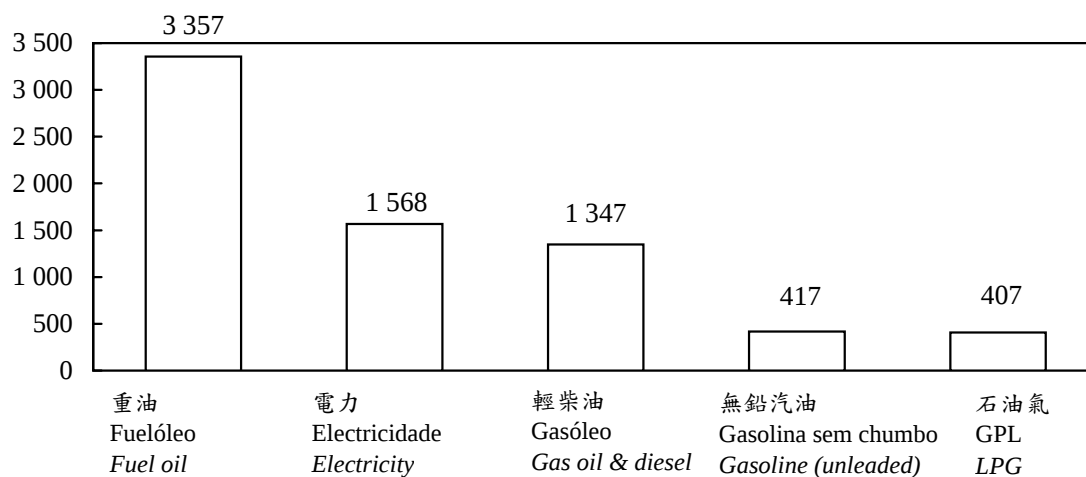
Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

圖一：二零零六年第一季各種能源消耗

GRÁFICO 1 - ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 1º TRIMESTRE DE 2006

CHART 1 - CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE - 1st QUARTER/2006

太焦耳
Terajoules
Terajoules



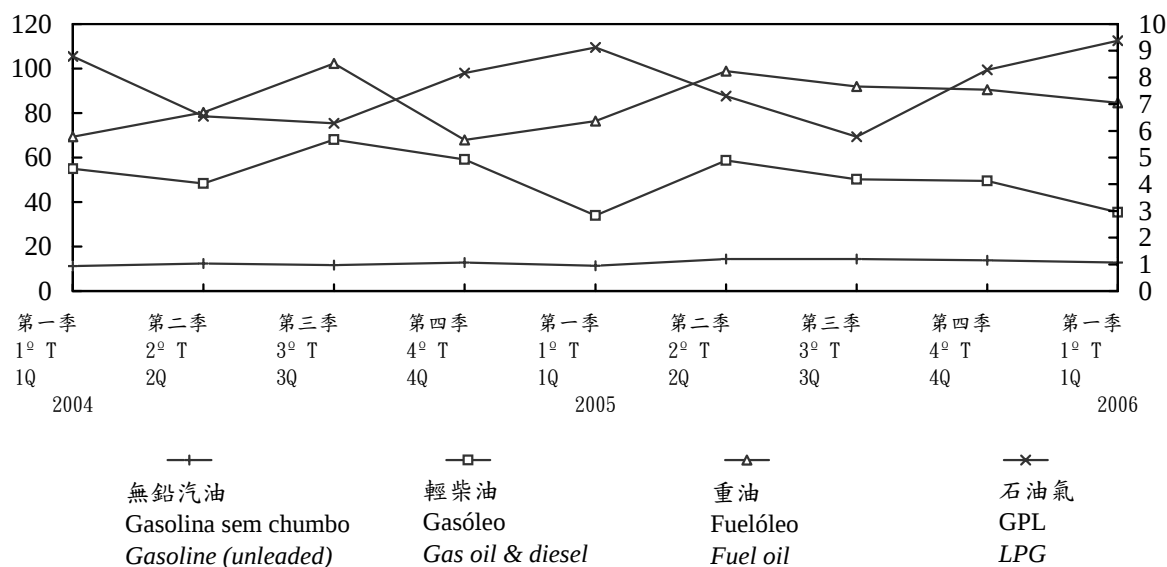
圖二：無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化

GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL

CHART 2 - VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG

百萬公升
10⁶ litros
10⁶ litres

千公噸
10³ ton
10³ tonnes

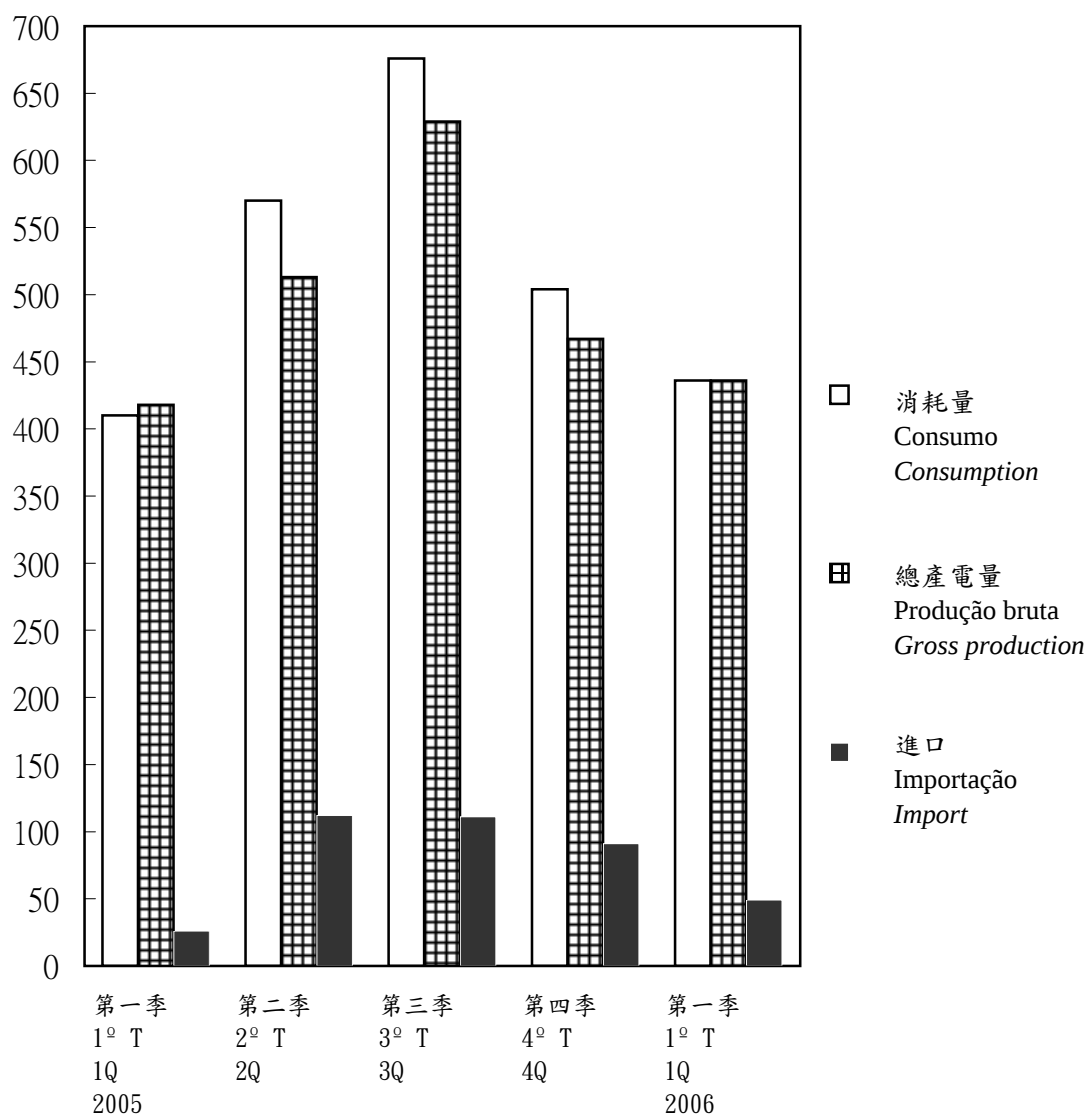


圖三：電能 - 總產電量、進口及消耗量

GRÁFICO 3 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

CHART 3 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

百萬千瓦小時
10⁶ kWh



表一：液體及氣體燃料之進口統計

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS

TABLE 1 - IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零五年第一季 1º Trim. de 2005 1 st Quarter/2005	二零零五年第四季 4º Trim. de 2005 4 th Quarter/2005	二零零六年第一季 1º Trim. de 2006 1 st Quarter/2006	與二零零五年 第一季比較	與二零零五年 第四季比較
					Varição em relação ao 1º Trim. de 2005	Varição em relação ao 4º Trim. de 2005
					1 st Quarter/2006 1 st Quarter/2005	1 st Quarter/2006 4 th Quarter/2005
1	2	3	4	5	%	
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	11 398	13 777	12 862	+12.8	-6.6
		50 101	75 126	69 776	+39.3	-7.1
		4.395	5.453	5.425	+23.4	-0.5
火水 Querosene Kerosene						
— 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	52 537	63 321	60 839	+15.8	-3.9
		145 397	246 120	230 264	+58.4	-6.4
		2.768	3.887	3.785	+36.8	-2.6
— 普通（燈用） Comum (para iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	1 926	1 617	1 674	-13.1	+3.5
		5 856	6 742	7 106	+21.3	+5.4
		3.041	4.170	4.245	+39.6	+1.8
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	33 939	49 438	35 422	+4.4	-28.4
		100 617	196 254	144 651	+43.8	-26.3
		2.965	3.970	4.084	+37.7	+2.9
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	76 418	90 517	84 590	+10.7	-6.5
		154 187	275 853	261 027	+69.3	-5.4
		2.018	3.048	3.086	+52.9	+1.3
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公斤 MOP/kg	9 125	8 286	9 376	+2.8	+13.2
		51 968	53 691	63 781	+22.7	+18.8
		5.695	6.480	6.802	+19.4	+5.0
總數 Total	千澳門元 10³ MOP	508 126	853 787	776 604	+52.8	-9.0
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais Percentage of fuels import to total import		8.5	9.4	10.1	..	..

表二：各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量

QUADRO 2 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 2 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零五年第一季 1º Trim. de 2005 1 st Quarter/2005		二零零五年第四季 4º Trim. de 2005 4 th Quarter/2005		二零零六年第一季 1º Trim. de 2006 1 st Quarter/2006	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 百分率 %	5 400	1 556 (28.8)	5 659	2 751 (48.6)	5 659	2 794 (49.4)
普通火水（燈用火水） Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	千公升 10 ³ l 百分率 %	1 860	1 661 (89.3)	2 026	1 183 (58.4)	2 026	610 (30.1)
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 百分率 %	64 497	25 032 (38.8)	63 066	22 052 (35.0)	63 066	21 052 (33.4)
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 百分率 %	58 487	20 498 (35.0)	60 505	24 483 (40.5)	60 505	23 939 (39.6)
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 百分率 %	3 100	2 123 (68.5)	4 867	1 715 (35.2)	4 867	2 219 (45.6)

註： - 在括號內之數字代表庫存容量使用百分率。

Nota : Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.

Note : Figures in round brackets denote percentage of tank utilization of storage capacity.

表三：季末燃料定價

QUADRO 3 - PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 3 - LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis <i>Fuels</i>	量度單位 Unidade de medida <i>Unit</i>	二零零五年第一季	二零零五年第四季	二零零六年第一季	與二零零五年 第一季比較 Variação em relação ao	與二零零五年 第四季比較 Variação em relação ao
		1º Trim. de 2005 <i>1st Quarter/2005</i>	4º Trim. de 2005 <i>4th Quarter/2005</i>	1º Trim. de 2006 <i>1st Quarter/2006</i>	1º Trim. de 2005 <i>1st Quarter/2006</i>	4º Trim. de 2005 <i>1st Quarter/2006</i>
		澳門元 MOP			%	
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo <i>Gasoline (unleaded)</i>	一公升 1 l	8.54	8.83	9.08	+6.3	+2.8
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) <i>Common kerosene</i> (Kerosene for illumination)	十八公升 18 l	104.21	115.29	120.69	+15.8	+4.7
輕柴油 Gasóleo <i>Gas oil & diesel</i>						
— 工業用輕柴油 Para uso industrial <i>For industrial use</i>	十八公升 18 l	116.78	133.28	138.68	+18.8	+4.1
	二百公升 200 l	1 278.75	1 424.50	1 484.50	+16.1	+4.2
— 車用輕柴油 Para veículos <i>For automotive</i>	一公升 1 l	6.76	7.34	7.74	+14.5	+5.4
重油 Fuelóleo <i>Fuel oil</i>	二百公升 200 l	1 102.14	1 233.00	1 293.00	+17.3	+4.9
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) <i>Liquefied petroleum gas (LPG)</i>						
— 罐裝石油氣 Em botija <i>Bottled</i>	一公斤 1kg	9.43	10.54	11.06	+17.3	+4.9
— 中央石油氣 Em reservatório central <i>Centralised</i>	立方米 m ³	26.82	29.94	31.28	+16.6	+4.5

註： - 基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Nota: Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca.

Note: Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use is suppressed for confidentiality reasons.

- 由二零零四年開始，公佈由各燃料銷售商提供的燃料定價；此外，無鉛汽油及罐裝石油氣的零售價格由本局消費物價指數調查提供。

A partir de 2004, divulga-se a informação referente ao preço de venda ao público de combustíveis fornecida pelas empresas distribuidoras de combustíveis. A informação relativa ao preço de venda a retalho de Gasolina sem chumbo e de GPL em botija foi disponibilizada pelo Índice de Preços no Consumidor da DSEC.

From 2004 onwards, list prices based on the data supplied by the fuels companies are published, except the retail prices of gasoline (unleaded) and bottled LPG which come from the Consumer Price Index of the DSEC.

表四：電能 - 每季之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS

TABLE 4 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零五年第一季 1º Trim. de 2005 1 st Quarter/2005	二零零五年第四季 4º Trim. de 2005 4 th Quarter/2005	二零零六年第一季 1º Trim. de 2006 1 st Quarter/2006	與二零零五年 第一季比較	與二零零五年 第四季比較
					Variação em relação ao 1º Trim. de 2005 1 st Quarter/2006	Variação em relação ao 4º Trim. de 2005 1 st Quarter/2006
					1 st Quarter/2005	4 th Quarter/2005
1	2	3	4	5	6	7
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	418.3	467.1	435.7	+4.2	-6.7
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	18.0	19.6	17.8	-0.9	-9.3
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	400.3	447.5	417.9	+4.4	-6.6
4 - 淨進口 Importações líquidas Net import	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	26.2	91.4	48.6	+85.7	-46.8
5 - 總供應量(=3+4) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	426.5	538.9	466.5	+9.4	-13.4
6 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	17.0	35.4	30.9	+82.4	-12.6
7 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	9.8	12.8	12.0	+23.3	-5.8
8 - 淨供應量(=5-6-7) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	399.8	490.7	423.6	+6.0	-13.7
9 - 出售電量 Vendas Sales						
- 數量(=8-10) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	398.7	489.6	422.6	+6.0	-13.7
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	473.4	621.6	537.7	+13.6	-13.5
10- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1.1	1.1	1.0	-13.7	-14.0

表五：二零零六年第一季能源平衡表 (I)

QUADRO 5 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 1º TRIMESTRE DE 2006

TABLE 5 - ENERGY BALANCE I - 1st QUARTER/2006

項目 Rubricas Items			燃料分類 Combustíveis Fuels	無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded) 千公升 (10 ³ l)	火水 Querosene Kerosene 千公升 (10 ³ l)	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel 千公升 (10 ³ l)	重油 Fuelóleo Fuel oil 千公升 (10 ³ l)	石油氣 GPL LPG 公噸 (ton) tonne	電力 Electricidade Electricity 百萬千瓦小時 (10 ⁶ kWh)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels 公噸 (ton) tonne
1				2	3	4	5	6	7	8
1 - 進口	Importação	Import		12 862	62 513	35 422	84 590	9 376	49	606
2 - 出口	Exportação	Export		-	#	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化	Variação de existências	Change in stock		44	#	- 999	- 543	504	-	-
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption		12 818	2 246 ^c	36 421	85 133	8 872	49 ^a	606
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy		..	..	- 891	-81 777	..	436	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector		..	..	..	..	..	18	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses		..	..	..	..	..	31	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation		14	0 ^c	- 5	5	- 55	-	..
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption		12 804	2 246 ^c	35 535	3 351	8 927	436	606
10 - 工業	Indústria	Industry		-	35	1 091	2 904	23	43	121 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction		-	-	5 422	-	28	5	-
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation		12 804 ^d	#	21 249 ^d	-	-	13	-
12.1 - 陸路	Terrestres	Land		12 804	-	6 895	-	-	1	-
12.2 - 水路	Marítimos	Sea		-	-	14 354	-	-	5	-
12.3 - 空路	Aéreos	Air		-	#	-	-	-	8	-
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels		-	2 114	7 232	345	3 900	127	485 ^x
13.1 - 酒店業	Hotéis	Hotels		-	-	2 821	221	743	60	-
13.2 - 飲食業	Restaurantes	Restaurants		-	1 586	2 232	124	2 216	18	485 ^x
13.3 - 商業	Comércio	Commerce		-	528	2 179	-	941	49	-
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors		-	47	542	102	416	145	-
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing		-	-	91	-	-	-	-
14.2 - 服務業	Serviços	Services		-	47	451	102	416	137	-
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b		-	-	-	-	-	9	-
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption		-	51	-	-	4 561	102	-

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases.

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / Excludes consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.

表六：二零零六年第一季能源平衡表 (II)

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 1º TRIMESTRE DE 2006

TABLE 6 - ENERGY BALANCE II - 1st QUARTER/2006

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 1º TRIMESTRE DE 2006

TABLE 6 - ENERGY BALANCE II - 1st QUARTER/2006

太焦耳
Terajoules
Terajoules

項 目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels		無鉛汽油	火水	輕柴油	重油	石油氣	電力	商業能源	傳統能源	能源總數
			Gasolina sem chumbo	Querosene	Gasóleo	Fuelóleo	GPL	Electricidade	Energia comercial	Combustíveis tradicionais	Energia total
			Gasoline (unleaded)	Kerosene	Gas oil & diesel	Fuel oil	LPG	Electricity	Commercial energy	Traditional fuels	Total energy
			1	2	3	4	5	6	7	8 (= 2 +...+ 7)	9
1- 進口	Importação	Import	418	2 188	1 310	3 336	427	175	7 854	13	7 867
2- 出口	Exportação	Export	-	#	-	-	-	-	- ^c	-	- ^c
3- 庫存變化	Variação de existências	Change in stock	1	#	- 37	- 21	23	-	- 34 ^c	-	- 34 ^c
4- 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	417	79 ^c	1 347	3 357	404	175 ^a	5 779 ^c	13	5 792 ^c
5- 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	- 33	-3 225	..	1 569	-1 689	..	-1 689
6- 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	64	64	..	64
7- 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	111	111	..	111
8- 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	0	0 ^c	0	0	- 3	-	- 2 ^c	..	- 2 ^c
9- 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	417	79 ^c	1 314	132	407	1 568	3 916 ^c	13	3 929 ^c
10- 工業	Indústria	Industry	-	1	40	115	1	155	312	3 ^x	315 ^x
11- 建築業	Construção	Construction	-	-	200	-	1	17	219	-	219
12- 交通運輸	Transportes	Transportation	417 ^d	#	786 ^d	-	-	49	1 251 ^c	-	1 251 ^c
12.1- 陸路	Terrestres	Land	417	-	255	-	-	2	674	-	674
12.2- 水路	Marítimos	Sea	-	-	531	-	-	17	548	-	548
12.3- 空路	Aéreos	Air	-	#	-	-	-	29	29 ^c	-	29 ^c
13- 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	74	267	14	178	458	990	10 ^x	1 001 ^x
13.1- 酒店業	Hotéis	Hotels	-	-	104	9	34	215	362	-	362
13.2- 飲食業	Restaurantes	Restaurants	-	55	83	5	101	66	310	10 ^x	320 ^x
13.3- 商業	Comércio	Commerce	-	18	81	-	43	177	319	-	319
14- 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	2	20	4	19	524	568	-	568
14.1- 漁業	Pescas	Fishing	-	-	3	-	-	-	3	-	3
14.2- 服務業	Serviços	Services	-	2	17	4	19	492	533	-	533
14.3- 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	-	32	32	-	32
15- 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	2	-	-	208	366	576	-	576

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / *Include local purchases.*
b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / *Excludes consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.*
c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / *Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.*
d 包括燃料進口及分銷商售予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / *Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.*